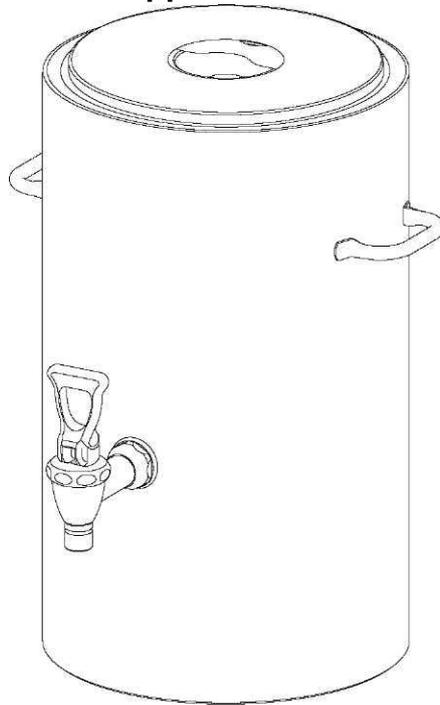


Animo

Моделі СЕ/СІ



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ



Данное оборудование соответствует требованиям следующих директив ЕС:
89/336/EEC,
92/31/EEC
73/23/EEC

Компания Animo оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию оборудования в любой момент времени без непосредственного уведомления клиентов. Содержание настоящей инструкции также может быть изменено без предварительного уведомления. Данная инструкция предполагается к использованию исключительно со стандартными моделями и типами оборудования. Таким образом, компания Animo не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие использования настоящей инструкции с конкретной моделью оборудования, поставленной тому или иному клиенту. Для получения дополнительной информации относительно регулировки, обслуживания или ремонта оборудования необходимо обратиться к представителю компании-поставщика. Данная инструкция составлена с должной степенью тщательности, но компания Animo не несет ответственности за возможные ошибки/опечатки или их последствия.

Ред. 5.0 от 05/2008

Оглавление

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ.....	4
2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.	4
3. УСТАНОВКА.....	5
4. ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА И ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИЯ.	5
5. ВАРКА КОФЕ.....	5
6. ЗАВАРИВАНИЕ ЧАЯ.....	6
7. ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ (МОДЕЛЬ CI).....	7
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	7
9. ИНФОРМАЦИЯ ОБ АКСЕССУАРАХ.....	7

Настоящая инструкция составлена для лиц, эксплуатирующих водонагреватели производства компании Animo серий CE и CI. Следует внимательно ознакомиться с данной инструкцией, чтобы обеспечить правильную и безопасную эксплуатацию устройства.

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ.

Водонагреватели Animo (модели CE и CI) – это резервуары для хранения и транспортировки горячих напитков, оборудованные двойными стенками. Модель CE представляет собой электронагреватель (с непрямым нагревом), который управляется с помощью термостата. В нагревателе поддерживается температура ок. 80-85°C. Модель CI (бесфреоновая) оборудована полиуретановой изоляцией и, соответственно, идеально подходит для хранения как горячих, так и холодных напитков. Данные нагреватели предназначены для хранения кофе, чая или холодных напитков в течение продолжительного времени при постоянной температуре. Модель CI пригодна для мытья в посудомоечной машине (согласно стандарту IP 65). При эксплуатации нескольких устройств одного диаметра их можно ставить одно на другое – это позволит сэкономить место.

На рис. 1 показаны основные компоненты устройства

- A – Крышка с изоляцией
- B – Транспортировочная крышка
- C – Ручки
- D – Ручка
- E – Кран
- F – Шнур питания длиной 1,5 м (CE)

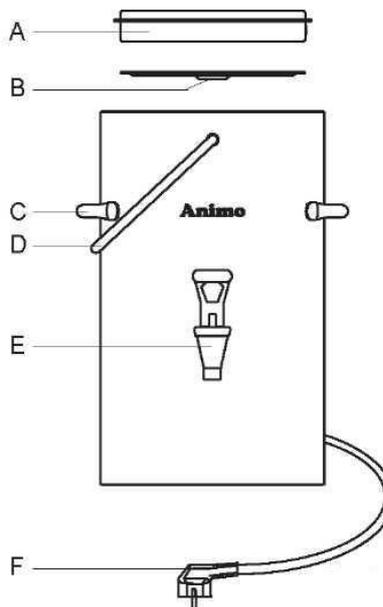


Рис. 1

Следующие аксессуары входят в комплект поставки:

- Крышка
- Транспортировочная крышка
- Шнур питания с вилкой (номер артикула 02112)
- Инструкция по эксплуатации



2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.

Модели CE и CI	4 STA	6 STA	8 STA	10 STA	12 STA	16 STA	20 STA	25 STA
Емкость, в литрах	4	6	8	10	12	16	20	25
Параметры электрической схемы (модель CE)	1Н~ 220-240В 50-60Гц							
Параметры питания (модель CE)	165 Вт	165 Вт	165 Вт	165 Вт	275 Вт	275 Вт	385 Вт	385 Вт
Теплопотери, в °С/ч (модель CI)	6°C	5°C	4°C	3°C	3°C	3°C	3°C	3°C
Масса пустого устройства, в кг	6	6,5	7,5	8	9,5	10,5	11,5	13
Масса полного устройства, в кг	10	12.5	15.5	18	21.5	26.5	31.5	38
Диаметр, в мм	237	237	252	252	307	307	307	307
Высота с учетом крышки	346	406	436	490	427	504	580	660
Высота с учетом фильтра	525	590	620	675	625	700	775	855
Высота крана	120	120	120	120	120	120	120	120

Производитель оставляет за собой право на внесение конструктивных изменений

ВНИМАНИЕ 

- * Не следует погружать водонагреватель в воду или разбрызгивать жидкость по его поверхности (модель CE).
- * Все ремонтные работы должен выполнять должным образом квалифицированный технический специалист
- В процессе эксплуатации водонагревателя температура некоторых его элементов становится очень высокой
- * Следует всегда вынимать шнур электропитания водонагревателя из розетки перед проведением технического обслуживания или ремонтных работ
- * Не следует размещать водонагреватель над открытым огнем или на конфорке / нагревательной панели плиты
- * Перед подключением нагревателя к розетке следует проверить, заземлена ли она
- * Перед перемещением нагревателя следует отключить его от сети питания

3. УСТАНОВКА.

При установке и подключении водонагревателя необходимо следовать нижеописанной процедуре.

3.1. Размещение нагревателя.

- Нагреватель следует размещать на твердой и ровной поверхности
- При размещении нагревателя на сервировочной тележке следует зафиксировать его с помощью установочной втулки или стопорного кольца, поставляемых компанией Animo

3.2. Подключение устройства к сети питания

В зависимости от модели устройство следует подключать в соответствии с параметрами, указанными ниже.

- (Рис. 2) Для розеток на 220-240 В типа «1 фаза/нейтраль»
- (Рис. 2) Для прямого соединения трехжильным кабелем на 220-240 В типа «1 фаза/нейтраль»

Схему на рисунке 3 следует использовать с учетом следующих комментариев:

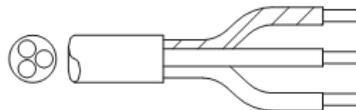
- Если штепсель шнура питания не совместим с используемым типом розеток, следует его заменить
- Необходимо избавиться от неподходящего штепселя, поскольку подключение его к розетке представляет собой потенциальную угрозу здоровью и жизни людей

При подключении нового штепселя необходимо учитывать следующие условия:

1. Провод желтого/зеленого цвета («ЗЕМЛЯ») следует соединить с клеммой, помеченной буквой «E» или обозначенной желтым/зеленым цветом.
2. Провод синего цвета («НЕЙТРАЛЬ») следует соединить с клеммой, помеченной буквой «N» или обозначенной черным цветом

Провод коричневого цвета («ФАЗА») следует соединить с клеммой, помеченной буквой «L» или обозначенной красным цветом

ВНИМАНИЕ!
Жилы кабеля
обозначаются
следующими цветами



Желтый/зеленый – «земля» (E)
Синий – «нейтраль» (N)
Коричневый – «фаза» (L)

Рис. 2

4. ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА И ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИЯ.

Перед началом эксплуатации нового устройства следует выполнить следующие действия.

1. Перед подключением устройства к сети питания следует убедиться в том, что напряжение сети соответствует требованиям производителя (модель CE).
2. Следует протереть внутренние стенки резервуара чистой мягкой тканью.
3. Во избежание потерь тепла в процессе варки рекомендуется предварительно разогреть нагреватель, вставив штепсель в розетку (модель CE) и залив в него около 2 литров горячей воды. Включить нагреватель следует минимум за 10 мин. до начала варки.
4. По выполнении описанных действий можно приступить к эксплуатации.

5. ВАРКА КОФЕ.

Для варки кофе в нагревателях моделей CE/CI требуются комбифильтр и измельчитель.

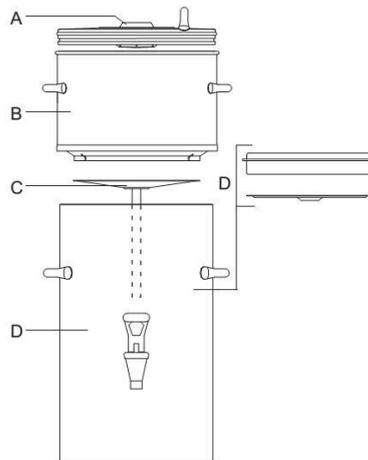


Рис. 3

- А – крышка фильтра с водораспределителем
 В – комбифильтр и вставной корзинчатый фильтр
 С - измельчитель
 D – резервуар с транспортировочным диском и крышкой

В качестве бесперебойного источника горячей воды рекомендуется использовать поточный водонагреватель или автоматическую кофе-машину.

1. Внутренние стенки резервуара следует поддерживать в чистоте.
 2. Во избежание потерь тепла в процессе варки рекомендуется предварительно разогреть нагреватель, вставив штепсель в розетку (модель CE) и залив в него около 2 литров горячей воды. Включить нагреватель следует минимум за 10 мин. до начала варки.
 - 3а. Корзинчатый бумажный фильтр: разместить его внутри комбифильтра с необходимым количеством кофе внутри (средней крепости). Кофе следует равномерно распределить по поверхности фильтра. Понадобится около 45-50 г на литр.
 - 3б. Бумажный фильтр: если корзинчатый фильтр не используется, допустимо использование плоского бумажного. Бумагу следует разместить внутри комбифильтра и намочить ее для фиксации – это предотвратит попадание зерен в напиток. Заполнить комбифильтр требуемым количеством кофе (средней крепости). Кофе следует равномерно распределить по поверхности фильтра. Понадобится около 45-50 г на литр.
 4. Необходимо слить воды из нагревателя.
 5. Установить измельчитель на нагревателе.
 6. Необходимо закрыть фильтр крышкой, разместить комбифильтр над резервуаром, а поворотную ручку – по центру крышки.
 7. Выбрать необходимо количество воды и включить поточный водонагреватель.
 8. В процессе варки измельчитель обеспечивает приемлемое качество кофе, поэтому сцеживание напитка (с потерей времени, снижением температуры и ароматности) необязательно. Температура кофе поддерживается на уровне 80°-85°С. Длительность хранения сваренного варьируется от 1 до 1,5 ч, в зависимости от степени измельчения.
 9. После приготовления кофе и сушки фильтра последний необходимо снять, а вместо него установить на нагреватель транспортировочный диск и крышку.
 10. После использования комбифильтр следует промыть.
- Внимание! При перемещении водонагревателя (вручную или на сервировочной тележке) всегда следует устанавливать на него диск и крышку, это предотвратит переливание напитка.

6. ЗАВАРИВАНИЕ ЧАЯ.

Для заваривания чая в нагревателях моделей CE/CI необходимы чайный фильтр и наливная трубка.

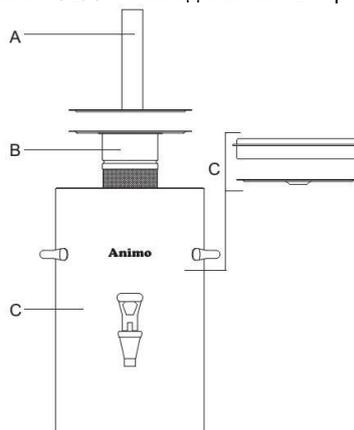


Рис. 4

- A – наливная трубка
 B – чайный фильтр с диском
 C – нагреватель, оборудованный транспортировочным диском и крышкой

В качестве бесперебойного источника горячей воды рекомендуется использовать поточный водонагреватель или автоматическую кофе-машину.

1. Внутренние стенки резервуара следует поддерживать в чистоте.
 2. Во избежание потерь тепла в процессе заваривания рекомендуется предварительно разогреть нагреватель, вставив штепсель в розетку (CE) и залив в него около 2 литров горячей воды. Включить нагреватель следует минимум за 10 мин. до начала заваривания.
 3. Необходимо положить чай в фильтр (листовой или в пакетиках), в пропорции около 6 г на литр.
 4. Вставить чайный фильтр в диск, предварительно установленный в резервуар.
 5. Вставить наливную трубку в фильтр и диск. В трубку вставить поворотную ручку.
 6. Слить воду из резервуара.
 7. Выбрать необходимо количество воды и включить поточный водонагреватель.
 8. Снять трубку и фильтр после того, как чай заварился. Внимание: напиток горячий! На водонагреватель следует установить транспортировочный диск и крышку.
 9. Непосредственно после использования чайный фильтр следует промыть.
- Внимание! При перемещении водонагревателя (вручную или на сервировочной тележке) всегда следует устанавливать на него диск и крышку, это предотвратит переливание напитка.

7. ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ (МОДЕЛЬ CI)

Водонагреватель также прекрасно подходит для холодных напитков (модель CI). Для предварительного охлаждения следует наполнить его кубиками льда, а затем залить напиток. При необходимости кубики льда можно удалить.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ

- При проведении процедуры обслуживания следует находиться рядом с устройством
- Не следует погружать водонагреватель в воду или разбрызгивать жидкость по его поверхности
- Следует всегда вынимать шнур электропитания водонагревателя из розетки перед проведением технического обслуживания или ремонтных работ

- После использования горячей воды следует промыть резервуар изнутри, а при необходимости использовать средство Animo для удаления накипи
- Снаружи резервуар можно очищать влажной (а затем сухой) тканью. Не следует использовать шлифующие средства, поскольку это может повлечь за собой появление царапин и потертостей
- Внимание! Не следует помещать водонагреватель модели CE в раковину или посудомоечную машину.
- Модель CI разрешено мыть в посудомоечной машине и раковине, поскольку ее конструкция соответствует требованиям стандарта IP 65.
- Не следует оставлять фильтр и измельчитель на нагревателе, если он не используется. Вместо них следует накрыть нагреватель крышкой, в противном случае может измениться вкус напитка.
- В резервуаре всегда следует оставлять определенное количество чистой воды (2 чашки).
- Смотровое стекло с указателем уровня следует чистить специальной щеткой (номер артикула 08094), для этого необходимо перевести защитную панель в вертикальное положение.

9. ИНФОРМАЦИЯ ОБ АКСЕССУАРАХ

Нагреватель	Комбифильтр		Бумажные фильтры		Корзинчатые фильтры		Вставки корзинчатых фильтров Номер артикула
	Изделие	Диаметр	Номер артикула.	Диаметр	Номер артикула	Диаметр	
4	260 мм	95011	260 мм	01008	152/457	01116	15003
6	260 мм	95011	260 мм	01008	152/457	01116	15003
8	260 мм	95013	260 мм	01008	152/457	01116	15003
10	260 мм	95013	260 мм	01008	152/457	01116	15003
12	330 мм	95012	330 мм	01010	203/533	01117	15004
16	330 мм	95012	330 мм	01010	203/533	01117	15004
20	330 мм	95012	330 мм	01010	203/533	01117	15004

25	330 мм	95012	330 мм	01010	203/533	01117	15004
----	--------	-------	--------	-------	---------	-------	-------

Нагреватель	Чайный фильтр/диск	Фильтр-трубка	Водомерное стекло	Защитная панель водомерного стекла и крышка
Изделие	Номер артикула.	Номер артикула.	Номер артикула.	Номер артикула.
4	57003	17008	54222	54229
6	57003	17008	54195	54185
8	57004	17001	54223	54230
10	57004	17001	54196	54143
12	57005	17007	54224	54231
16	57005	17007	54225	54232
20	57009	17007	54226	54233
25	57009	17007	54227	54234



Штаб-квартира Animo B.V. находится по
адресу:

Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen

Королевство Нидерландов

Телефон: +31 (0)592 376376

Факс. +31 (0)592 341751

E-mail: info@animo.nl

Веб-сайт: <http://www.animo.eu>

РЕД. 5.0 ОТ 05/2008
НОМЕР АРТИКУЛА 09930